

**Was noch frisch und jung an Jahren,
Das geht jetzt auf Wanderschaft;
Um was Neues zu erfahren,
Keck zu proben seine Kraft.
*Bleib nicht sitzen in dem Nest:
Reisen ist das Allerbest.***

**Fröhlich klingen unsre Lieder,
Und es grüßt der Amsel Schlag,
Auf, so lasst uns reisen, Brüder,
In den hellen, jungen Tag!**

**Also gehen wir auf die Reise
In viel Städt und fremde Land,
Machen uns mit ihrer Weise,
Ihren Künsten wohl bekannt.**

Paderborn im August 2013

**Liebe Mitglieder der Deutsch-Französischen Gesellschaft Paderborn,
chers amis!**

So allmählich neigen sich die sommerliche Reisesaison, Urlaub und Ferien dem Ende zu und der Terminkalender für die kommenden Monate wird aufgeschlagen. Rechtzeitig erhalten Sie das neue DFG Programm, das hoffentlich wieder für jeden etwas bereithält!

Wir starten – wie im letzten Brief bereits angekündigt - mit der **Hommage an Edith Piaf** und freuen uns anlässlich ihres 50. Todestages diese außergewöhnliche Veranstaltung anbieten zu können! Die **‚bel étage‘ des CINEPLEX** ist für dieses Event reserviert!

Die Schulen wurden vor den Ferien mit Infomaterial und Texten versorgt, so dass hoffentlich auch viele Schülerinnen und Schüler sich mit dem Leben und Werk dieser weltberühmten Chansonsängerin vertraut machen können. (Nicht immer gelangt die DFG Post in den Schulen an die zuständigen Personen – vielleicht fragen Sie einfach mal nach.)

Dass unsere Freunde aus Le Mans von **Ginou Richer**, der Freundin Edith Piafs, begleitet werden, ist gewiss ein besonderes Ereignis: sind doch Erzählungen von Zeitzeugen immer beeindruckend! Das Cineplex wird zudem in der Woche den berühmten Film **La vie en rose (La môme)** bereithalten.

Im Oktober wird uns **Frau Prof. Dr. Hagengruber** von der UNI Paderborn zwei bedeutende französische Denkerinnen vorstellen; ich glaube, es wird spannend sein, einmal Einblick in die Welt der französischen Philosophie und Denkweise zu bekommen!

Ganz besonders gern mache ich Sie auf das außerordentliche Konzert in der PaderHalle aufmerksam: **Jean Françaix: Die Apokalypse nach Johannes**. Aufführung in französischer Sprache im Rahmen des Festivals Musica sacra Paderborn 2013 u. a. mit der Maîtrise de la Cathédrale St. Julien du Mans.

Gespannt dürfen wir auch auf die ‚Lebensgeschichten‘ der **Citroën-Veteranen** sein: ihre glänzenden Karossen konnten wir anlässlich unseres Jubiläums bewundern – die damit verbundenen Erlebnisse und Erfahrungen werden vielfältig sein: **c’est n’est pas une voiture – c’est un art de vivre!**

Zum Jahresausklang wollen wir uns dann mit den diesbezüglichen Unterschieden in Frankreich und Deutschland beschäftigen: unseren vielfältigen Traditionen stehen in Frankreich völlig andere Gegebenheiten gegenüber!

Bewährte Programmpunkte wie der französische Stammtisch und ein aktueller Originalfilm laden erneut zur Teilnahme ein; ebenso ein Schauspiel in französischer Sprache in der PaderHalle!

Die Paderborner Liboriwoche wurde in diesem Jahr durch die Eröffnung der **CREDO Ausstellung** eingeläutet. Bundespräsident Gauck war wohl insgesamt von seinem Paderbornbesuch sehr beeindruckt und will sich die Ausstellung noch einmal ‚in Ruhe‘ ansehen ...

Ebenfalls zur Eröffnung erschienen waren Madame Boulard, Bürgermeisterin in Saint Marceau, und Monsieur Boulard, Bürgermeister aus Le Mans, in Begleitung von Prof. Jean-Paul Couasnon, Président de la Maison de l'Europe Le Mans Sarthe et Président de l'Office de Tourisme du Mans. Trotz der großen Hitze und des angefüllten Programms hat den Gästen der Liboritrubel wohl gut gefallen: Monsieur Boulard hat bei der Eröffnung der Kirmes in der Almhütte die Kapelle dirigiert und Madame Boulard schien insbesondere von den Gegebenheiten unseres Paderquellgebietes überrascht und beeindruckt.

Die Deutsch-Französische Gesellschaft Bielefeld unternimmt am **31. 08.** einen Tagesausflug nach Paderborn.

Der Besuch der CREDO Ausstellung 10.00 h, ein Mittagessen im Hotel Aspethera 12.30h, ein Stadtpaziergang 14.00 h und ein sich anschließendes Erzählcafé im Aspethera 16.00 h (Wie kam Libori nach Paderborn? Chartres-Le Mans - Paderborn: Impressionen ...) stehen auf dem Programm. **Wir sind zur Teilnahme herzlich eingeladen** und ich würde mich sehr freuen, wenn recht viele am geselligen Gedankenaustausch teilnehmen würden.

Verbindliche Anmeldungen bitte bis **zum 20. 08.** bei mir (ich werde sie umgehend an Herrn Dr. Netzer weiterleiten): die Kosten können dann vor Ort entrichtet werden. (Ausstellung incl. Führung 13.50 Euro, Mittagsbuffet 20.00 Euro, Kaffee/Kuchen 5,50 Euro).

Anlässlich des 50jährigen Jubiläums des II. Vatikanischen Konzils soll das Chor **der Kathedrale St. Julien in Le Mans** ein Kreuz erhalten, da bisher noch keines vorhanden ist. ‚Seit fast 1000 Jahren hören Generationen nicht auf, dieses wunderbare Gebäude der Stadt Le Mans zu verschönern. Im XXI. Jahrhundert soll nun ein 2.70 m hohes Kreuz des renommierten Goldschmieds Goudji die Kathedrale bereichern: Auferstehung Christi, Grand-Prêtre de l'Alliance.‘ Es wird am 20. Oktober während der heiligen Messe um 11.00 Uhr errichtet. Im Vorfeld finden vom 18. – 20. 10. in Le Mans **Journées Essentiel'mans** statt: www.essentielmans.org .

Hiermit reiche ich die herzliche Bitte um mögliche Spenden für dieses großartige Vorhaben gern weiter! (Die steuerliche Absetzbarkeit wird gewährleistet.) Wer sich an diesem Denkmal christlicher Kultur in der ehrwürdigen Kathedrale von Le Mans beteiligen/verewigen möchte, sollte mir das kurz signalisieren; ich würde die entsprechende Verbindung herstellen!

Sie werden mitbekommen haben, dass unser langjähriges Mitglied und ehemalige Dompastor **Dr. Hieronymus Dittrich** in der Liboriwoche verstorben ist. Zur Eröffnung der Liboriwoche im DOM und beim anschließenden Empfang der bischöflichen Gäste im Liborianum war er noch dabei und konnte seine Freunde aus Le Mans begrüßen: für ihn eine Herzensanliegen! - In Anerkennung seiner Bemühungen um eine lebendige Beziehung der Diözesen Le Mans und Paderborn ernannte ihn der Bischof von Le Mans 1987 zum **Ehrendomherrn des Kathedralkapitels in Le Mans.**

Erfreulicherweise kann ich wieder zwei neue Mitglieder in der DFG begrüßen: Ria Cords und Dr. Michaela Anthony! Soyez les bienvenus!

Ich hoffe, Sie konnten alle einen schönen und erholsamen Sommer erleben, so dass wir Sie zahlreich bei unseren Veranstaltungen begrüßen können.

A bientôt!
Herzliche Grüße

Maria Lis
Präsidentin